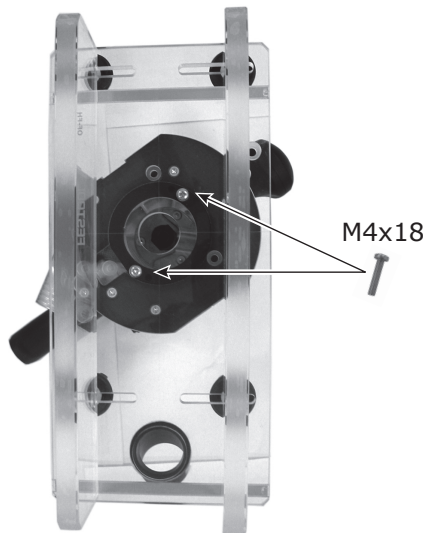


OF-FH

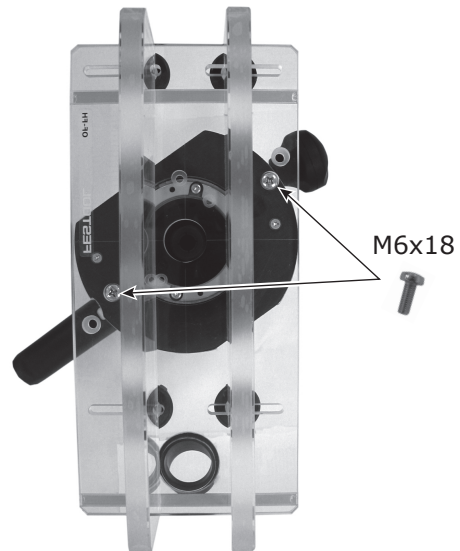


de	Montageanleitung	5	ko	조립 설명서	12
en	Assembly instruction	5	lv	Montāžas pamācība	13
fr	Notice de montage	6	lt	Montavimo instrukcija	13
es	Instrucciones de montaje	6	nb	Monteringsveiledning	14
bg	Монтажно ръководство	7	nl	Montagehandleiding	15
cs	Montážní návod	8	pl	Instrukcja montażu	15
da	Montagevejledning	8	pt	Instruções de montagem	16
el	Οδηγίες συναρμολόγησης	9	ro	Manual de montaj	16
et	Paigaldusjuhised	9	sk	Návod na montáž	17
fi	Asennusohjeet	10	sl	Navodila za montažo	18
hr	Upute za montažu	10	sv	Monteringsanvisning	18
hu	Összeszerelési utasítások	11	zh	装配说明	19
it	Istruzioni di montaggio	12			

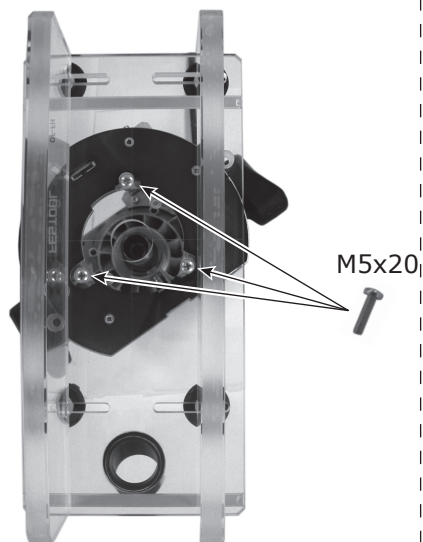
OF 1000/OF 1010



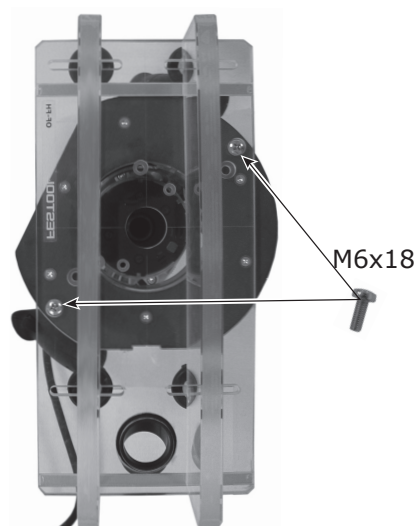
OF 1400



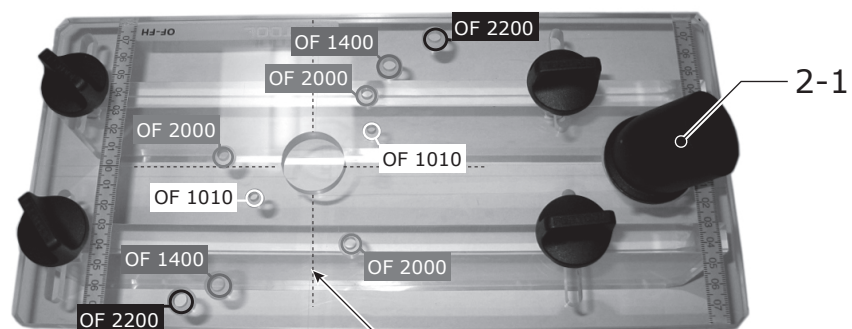
OF 2000



OF 2200

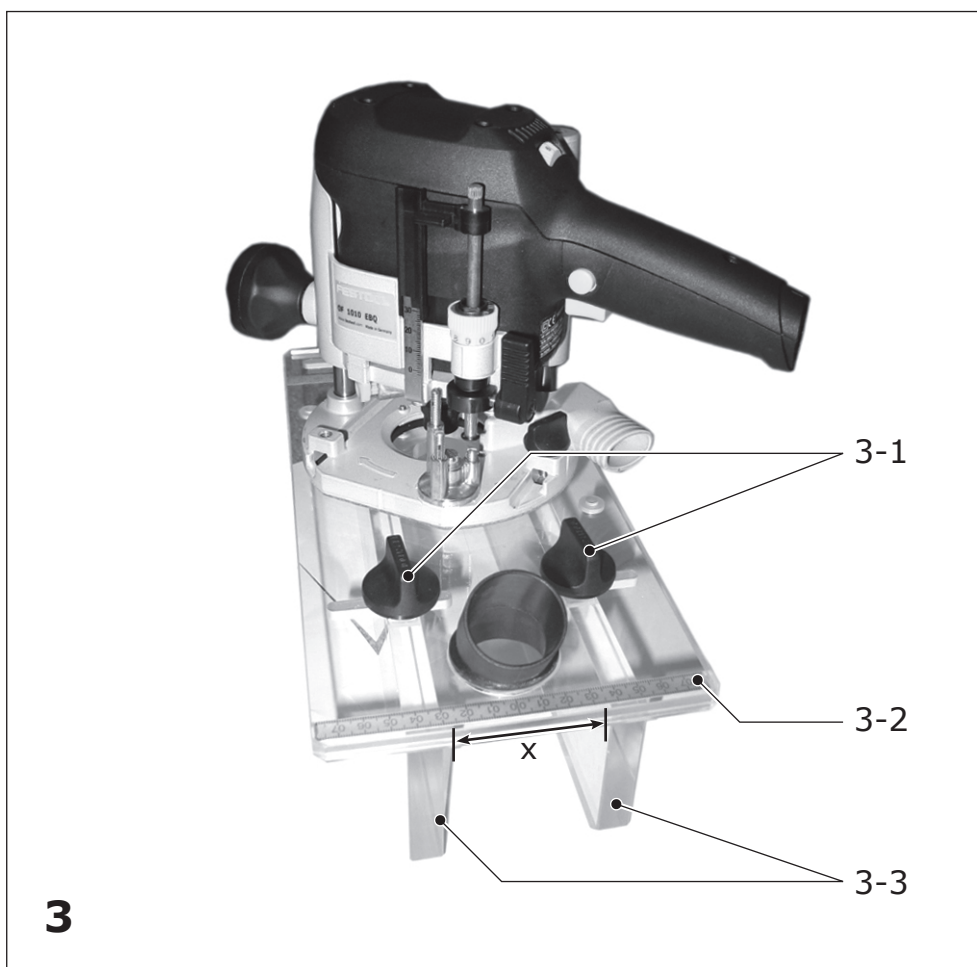


1



2

2-2



Deutsch

1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.

2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Fräshilfe OF-FH erleichtert die Kantenbearbeitung (Einfräsen von Nuten und Langlöchern), z. B. für Sicherheitsbeschläge, Kantenriegel, Schlosskästen usw. Fräserdurchmesser: max 28 mm

3 Befestigung der Oberfräse

Festool Oberfräsen der Baureihe OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 und OF 2200 können mit den beiliegenden Schrauben auf der Fräshilfe befestigt werden.

Ausrichtung der Oberfräse siehe Bild [1] und Bild [2].

An den Absaugstutzen [2-1] kann ein Festool Absaugmobil mit einem Saugschlauchdurchmesser von 27 mm oder 36 mm (36 mm wegen geringerer Verstopfungsgefahr empfohlen) angeschlossen werden.

4 Seitenteile einstellen

Die Nullpunkte der Skalen zeigen die Mittellinie der zu fräsenden Nut an.

Die Lage der zu fräsenden Nut in der Fläche wird durch die Einstellung der beiden Seitenteile festgelegt.

- Die Drehknöpfe [3-1] öffnen.
- Die beiden Seitenteile anhand der Skalen [3-3] so einstellen, dass ihr Abstand der Werkstückdicke **x** entspricht.

- Die Drehknöpfe fest anziehen.

5 Arbeiten

VORSICHT! Die Seitenteile dienen nur zur Führung, nicht jedoch um die Oberfräse abzustützen. Halten Sie die Oberfräse mit beiden Händen so an deren Handgriffen, dass die Fräshilfe nicht durch das Gewicht der Oberfräse belastet wird.

Die Markierung [2-2] stimmt mit der Mittelachse des Einsatzwerkzeugs überein. Dadurch ist ein präzises Fräsen nach Anriss möglich.

6 Wartung und Pflege

Kundendienst und Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder durch Servicewerkstätten durchgeführt werden. Nur **Originalersatzteile von Festool** verwenden.

Weitere Informationen: www.festool.de/service

- Um Schäden zu verhindern, Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden.

7 Umwelt



Elektrogeräte, Altbatterien und Akkupacks nicht in den Hausmüll werfen. Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten

Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Informationen zu den Rücknahmestellen sind unter www.festool.com/environment einsehbar.

Informationen zu kritischen Stoffen: www.festool.de/reach

English

1 Symbols



Warning of general danger



Read the operating manual and safety warnings.

2 Intended use

The routing aid OF-FH makes it easier to machine edges (routing grooves and slots), e.g. for security fittings, sliding bolts, lock cases, etc.

Cutter diameter: max. 28 mm

3 Securing the router

Festool routers of series OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 and OF 2200 can be secured with the enclosed screws on the routing aid. For aligning the router, see figure [1] and figure [2].

A Festool mobile dust extractor with a suction hose diameter of [2-1] or 36 mm (36 mm recommended due to the reduced risk of clogging) can be connected to the extractor connector.

4 Setting the side pieces

The zero points of the scales show the centre line of the groove to be routed.

The position of the groove to be routed in the surface is determined by the adjustment of the two side pieces.

- Open the rotary knobs [3-1].
- Adjust the two side pieces using the scales [3-3] so that their distance corresponds to the thickness of the workpiece **x**.
- Tighten the rotary knobs.

5 Working

CAUTION! The side pieces are only used for guiding and not for supporting the router. Hold the router by its handles with both hands such that the routing aid is not strained by the weight of the router.

The marking [2-2] corresponds to the central axis of the insertion tool. This enables precise routing along a scribe mark.

6 Service and maintenance

Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: www.festool.co.uk/service

- Clean the device with a soft, dry cloth to prevent damage. Do not use solvents.

7 Environment



Do not dispose of electrical devices, used batteries and battery packs in the household waste. Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations. Information on the collection points can be viewed at www.festool.com/environment.

Français

1 Symboles



Avertit d'un danger général



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.

2 Utilisation conforme

Le gabarit de fraisage OF-FH facilite le fraisage des chants (fraisage de rainures et de trous oblongs), par ex. pour des ferrures de sécurité, des verrous, des boîtiers de serrure, etc.

Diamètre de la fraise : max. 28 mm

3 Fixation de la défonceuse

Les défonceuses Festool des séries OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 et OF 2200 peuvent être fixées sur le gabarit de fraisage à l'aide des vis fournies.

Ajustage de la position de la défonceuse, voir figure [1] et figure [2].

Le raccord d'aspiration [2-1] permet de raccorder un aspirateur Festool avec un tuyau d'aspiration d'un diamètre de 27 mm ou 36 mm (36 mm recommandé pour réduire le risque de colmatage).

4 Réglage des parties latérales

Les points zéro des échelles graduées indiquent la ligne médiane de la rainure à fraiser.

La position de la rainure à fraiser dans la surface est déterminée par le réglage des deux parties latérales.

- Desserrer les boutons rotatifs [3-1].
- Régler les deux parties latérales au moyen des échelles graduées [3-3] de sorte que leur écart corresponde à l'épaisseur de la pièce **x**.

Español

1 Símbolos



Aviso de peligro general



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.

2 Uso previsto

La pieza auxiliar para fresar OF-FH facilita el tratamiento de cantos (fresado de ranuras y orificios longitudinales),

Information on critical materials: www.festool.co.uk/reach

8 General information

Imported into the UK by

Festool UK Ltd
1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain

- Serrer les boutons rotatifs.

5 Utilisation

ATTENTION ! Les parties latérales servent uniquement au guidage et ne sont pas conçues pour soutenir la défonceuse. Tenez la défonceuse des deux mains, par ses poignées, afin que son poids ne repose pas sur le gabarit de fraisage.

Le marquage [2-2] correspond à l'axe médian de l'outil d'usinage monté. Ceci permet de fraiser avec précision sur tracé.

6 Entretien et maintenance

Les opérations de service après-vente et les réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires : www.festool.fr/services

- Pour éviter tout dommage, nettoyer l'appareil avec un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser de solvant.

7 Environnement



Ne pas jeter les appareils électriques, les piles usagées et les batteries avec les ordures ménagères. Veiller à un recyclage écologique

des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Des informations relatives aux points de collecte sont disponibles sur www.festool.com/environment.

Informations relatives aux matières critiques : www.festool.fr/reach

p. ej., para herrajes de seguridad, pestillos, cajas de cerradura, etc.

Diámetro de la fresa: máx. 28 mm

3 Fijación de la fresadora

Las fresadoras Festool de las series OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 y OF 2200 pueden fijarse en la pieza auxiliar para fresar con los tornillos suministrados.

Para conocer la alineación de la fresadora, véanse las figuras [1] y [2].

En los racores de aspiración **[2-1]** se puede conectar un aspirador multiuso de Festool con un diámetro del tubo flexible de 27 mm o 36 mm (se recomienda 36 mm debido a que el peligro de obstrucción es menor).

4 Ajuste de piezas laterales

Los puntos cero de las escalas indican la línea central de la ranura que se va a fresar.

La posición de la ranura que se va a fresar en la superficie se determina ajustando las dos piezas laterales.

- Abrir los botones giratorios **[3-1]**.
- Ajustar ambas piezas laterales con las escalas **[3-3]** de manera que su distancia sea igual al espesor de la pieza de trabajo **x**.
- Apretar bien los botones giratorios.

5 Trabajo

¡ATENCIÓN! Las piezas laterales solo sirven para guiar, no para apoyar la fresadora. Sujetar la fresadora por las empuñaduras con ambas manos, de tal modo que la pieza auxiliar para fresar no se vea sometida al peso de la fresadora.

La marca **[2-2]** debe coincidir con el eje central de la herramienta insertable; esto permite un fresado preciso según la línea de corte.

Български

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.

2 Употреба по предназначение

Фрезоващият помощник OF-FH улеснява обработката на кантове (фрезование на канали и продълговати отвори), напр. за предпазни обкови, резета за кантове, тела на брави и др.

Диаметър на фрезата: макс. 28 mm

3 Фиксиране на обертфрезата

Обертфрезите на Festool от сериите OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 и OF 2200 могат да се фиксират към фрезоващия помощник с помощта на приложените винтове.

Вижте фигура **[1]** и фигура **[2]** за подравняването на обертфрезата.

Към засмукващата опора **[2-1]** може да се свърже мобилна прахосмучкачка Festool с диаметър на смукателния маркуч от 27 mm или 36 mm (36 mm препоръчително поради по-ниската опасност от запушване).

4 Настройване на страничните части

Нулевите точки на скалите показват средната линия на канала, който ще се фрезова.

Местоположението на канала, който ще се фрезова в равнината, се определя чрез настройване на двете странични части.

- Разхлабете въртящите се копчета **[3-1]**.

6 Mantenimiento y cuidado

El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: www.festool.es/servicio

- Para evitar que se dañe, limpie la herramienta con un paño suave y seco. No utilice disolventes.

7 Entorno



No deseches los aparatos eléctricos, las pilas gastadas y las baterías en la basura doméstica.

Recicla las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respeta las disposiciones nacionales vigentes.

Encontrará información sobre los centros de recogida en www.festool.com/environment.

Información sobre sustancias críticas: www.festool.es/reach

- Настройте двете странични части, като използвате скалите **[3-3]** по такъв начин, че разстоянието между тях да съответства на дебелината на детайла **x**.
- Затегнете здраво въртящите се копчета.

5 Дейности

Внимание! Страничните части служат само за водене, но не и за поддържане на обертфрезата. Дръжте обертфрезата с две ръце за ръкохватките по такъв начин, че фрезоващият помощник да не се натоварва от тежестта на обертфрезата.

Маркировката **[2-2]** съответства на централната ос на монтирания инструмент. По този начин е възможно прецизно фрезование според очертанията.

6 Техническо обслужване и поддържане

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

- За да предотвратите щети, почиствайте уреда с мека, суха кърпа. Не използвайте разтворители.

7 Околна среда



Не изхвърляйте електроуреди, използвани батерии и акумулатори при битовите отпадъци. Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес www.festool.com/environment.

Český

1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.

2 Použití v souladu s určením

Frézovací pomůcka pro úzké plochy OF-FH usnadňuje obrábění hran (vyfrézování drážek a podélných otvorů), např. pro bezpečnostní kování, zástrčky, zámky atd.

Průměr frézy: max. 28 mm

3 Upevnění horní frézky

Horní frézky Festool konstrukční řady OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 a OF 2200 lze upevnit přiloženými šrouby na frézovací pomůcku pro úzké plochy.

Vyrovnaní horní frézky viz obrázek [1] a obrázek [2].

K odsávacímu hrdlu [2-1] lze připojit mobilní vysavač Festool s průměrem sací hadice 27 mm nebo 36 mm (36 mm doporučuje se kvůli nižšímu riziku ucpání).

4 Nastavení bočních dílů

Nulové body stupnic označují středovou osu frézované drážky.

Poloha frézované drážky na ploše se určuje nastavením obou bočních dílů.

- Povolte otočné knoflíky [3-1].

- Nastavte oba boční díly podle stupnic [3-3] tak, aby jejich vzdálenost odpovídala tloušťce obrobku **x**.
- Otočné knoflíky pevně utáhněte.

5 Práce

POZOR! Boční díly slouží jen k vedení, nikoliv k podepření horní frézky. Držte horní frézku oběma rukama za její rukojeti tak, aby frézovací pomůcka nebyla zatížena hmotností horní frézky.

Značka [2-2] je shodná se středovou osou nástroje. To umožňuje přesné frézování podle nárysu.

6 Údržba a ošetřování

Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Používejte pouze **originální náhradní díly Festool**.

Další informace: www.festool.cz/sluzby

- Aby nedošlo k poškození, vyčistěte zařízení měkkou a suchou utěrkou. Nepoužívejte rozpouštědla.

7 Životní prostředí



Elektrická zařízení, staré baterie a akumulátory nevyhazujte do komunálního odpadu. Zařízení, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Informace o sběrnách najdete na www.festool.cz/environment.

Informace ke kritickým látkám: www.festool.cz/reach

Dansk

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.

2 Bestemmelsesmæssig brug

Fræseadapteren OF-FH letter kantbearbejdning (indfræsning af noter og langhuller), f.eks. til sikkerhedsbeslag, kantrigler, låsekasser osv.

Fræsediameter: maks. 28 mm

3 Fastgørelse af overfræseren

Festool overfræsere i serie OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 og OF 2200 kan fastgøres på fræseadapteren med de medfølgende skruer.

Justering af overfræseren, se figur [1] og figur [2].

På udsugningsstudsden [2-1] kan der tilsluttes en Festool støvsuger med en slangediameter på 27 mm eller 36 mm (36 mm anbefales pga. lavere risiko for tilstopning).

4 Indstilling af sidedele

Skalaernes nulpunkter angiver midterlinjen i noten, der skal fræses.

Placeringen af noten i fladen fastlægges via indstillingen af de to sidedele.

- Åbn drejeknapperne [3-1].
- Indstil de to sidedele ved hjælp af skalaerne [3-3], så afstanden mellem dem svarer til arbejdssemnets tykkelse **x**.
- Spænd drejeknapperne fast.

5 Arbejde

FORSIGTIG! Sidedelenes funktion er at føre overfræseren, men ikke at støtte den. Hold overfræseren i dens greb med begge hænder, så fræseadapteren ikke bliver belastet af overfræserens vægt.

Markeringen [2-2] stemmer overens med indsatsværktøjets midterakse. Det gør det muligt at fræse præcist efter afmærkning.

6 Vedligeholdelse og pleje

Kundeservice og reparation må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Brug kun **originale reservedele fra Festool**.

Yderligere oplysninger: www.festool.dk/service

- Skader kan undgås ved at rengøre apparatet med en tør, blød klud. Brug ikke opløsningsmidler.

7 Miljø



El-apparater og brugte batterier må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald.

Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

ελληνικά

1 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Το βοηθητικό φρεζαρίσμα OF-FH διευκολύνει την επεξεργασία των ακμών (φρεζάρισμα αυλακίων και μακρόστενων οπών), π.χ. για εξαρτήματα ασφαλείας, σύρτες ακμών, κλειδαριές κτλ.

Διάμετρος φρέζας: μέγ. 28 mm

3 Στερέωση της κάθετης φρέζας

Οι κάθετες φρέζες Festool της σειράς OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 και OF 2200 μπορούν να στερεωθούν με τις συνημμένες βίδες στο βοηθητικό φρεζαρίσμα.

Για την ευθυγράμμιση της κάθετης φρέζας βλέπε εικόνα [1] και εικόνα [2].

Στο στόμιο αναρρόφησης [2-1] μπορεί να συνδεθεί μια κινητή συσκευή αναρρόφησης Festool με μία διάμετρο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης από 27 mm ή 36 mm (τα 36 mm προτείνονται λόγω του μικρότερου κινδύνου φραγής).

4 Ρύθμιση των πλευρικών τμημάτων

Τα μηδενικά σημεία των κλιμάκων δείχνουν τη μεσαία γραμμή τους αυλακιού που πρόκειται να φρεζαριστεί. Η θέση του αυλακιού, που πρόκειται να φρεζαριστεί στην επιφάνεια, καθορίζεται από τη ρύθμιση των δύο πλευρικών τμημάτων.

- Ανοίξτε τα περιστροφικά κουμπιά [3-1].
- Ρυθμίστε τα δύο πλευρικά τμήματα με τη βοήθεια των κλιμάκων [3-3] έτσι, ώστε η απόστασή τους

Du finder oplysninger om indsamlingsstederne på www.festool.com/environment.

Informationer om kritiske stoffer: www.festool.dk/reach

να αντιστοιχεί στο πάχος του επεξεργαζόμενου κομματιού X.

- Σφίξτε δυνατά τα περιστροφικά κουμπιά.

5 Εργασία

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα πλευρικά τμήματα χρησιμεύουν μόνο για οδήγηση, αλλά όχι για τη στήριξη της κάθετης φρέζας. Κρατάτε την κάθετη φρέζα με τα δύο χέρια από τις λαβές τις έτσι, ώστε να μην επιβαρύνεται το βοηθητικό φρεζαρίσμα από το βάρος της κάθετης φρέζας.

Το μαρκάρισμα [2-2] ταυτίζεται με τον κεντρικό άξονα του εξαρτήματος. Έτσι είναι δυνατό ένα ακριβές φρεζάρισμα σύμφωνα με τη χάραξη.

6 Συντήρηση και φροντίδα

Το σέρβις πελατών και οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο **γνήσια ανταλλακτικά Festool**.

Περισσότερες πληροφορίες: www.festool.com/service

- Για την αποφυγή ζημιών, καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.

7 Περιβάλλον



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές, τις παλιές μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε

τις συσκευές, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής μπορείτε να δείτε κάτω από www.festool.com/environment.

Πληροφορίες για κρίσιμα υλικά: www.festool.com/reach

Eesti

1 Sümbolid



Üldohu hoiatus



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.

2 Sihipärane kasutamine

Freesimisabi OF-FH hõlbustab servade töötlemist (neisse soonte ja piklike avade sissefreesimist) näiteks turvafurnituuri, servariivide või lukukorpuste jaoks.

Freesi läbimõõt: max 28 mm

3 Ülafreesi kinnitus

Festooli seeria OF 1000 / OF 1010 / OF 1400 / OF 2000 või OF 2200 ülafreesi saab freesimisabile kinnitada tarnekomplektis olevate kruvidega.

Ülafreesi asendit vt jooniselt [1] ja jooniselt [2].

Imiotsakute külge [2-1] saab ühendada Festooli mobiilset tolmuimejat, mille imivooliku läbimõõt on 27 mm või 36 mm (36 mm väiksema ummistusohu tõttu soovituslik).

4 Külgosade seadmine

Skaalade nullpunktid näitavad freesitava soone keskjoont.

Freesitava soone asendi pinnal määrab kindlaks asend, millesse on seatud kaks külgosa.

- Keerake pöördnupud **[3-1]** lahti.
- Seadke kaks külgosa skaalade **[3-3]** järgi sellisesse asendisse, et nende vahekaugus vastaks tooriku paksusele **x**.
- Keerake pöördnupud tugevasti kinni.

5 Töötamine

ETTEVAATUST! Külgosad on ette nähtud ainult juhtimiseks, mitte ülafreesi toetamiseks. Hoidke ülafreesi kahe käega käepidemetest kinni nii, et ülafreesi kaal ei koormaks freesimisabi.

Märgis **[2-2]** ühtib tarviku keskteljega. See võimaldab täpselt mööda märgistusjoont freesida.

Suomi

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.

2 Määräystenmukainen käyttö

Jyrsintäteline OF-FH helpottaa reunojen työstämistä (urien ja pitkittäisten reikien jyrsimistä) esim. turvaraudoitusten, ovensalpojen, lukkopesien ym. valmistuksen yhteydessä.

Jyrsinterän halkaisija: enint. 28 mm

3 Yläjyrsimen kiinnittäminen

Sarjan OF 1000, OF 1010, OF 1400, OF 2000 ja OF 2200 Festool-yläjyrsimet voidaan kiinnittää jyrsintätelineeseen mukana toimitetuilla ruuveilla.

Katso yläjyrsimen oikea asento kuvista **[1]** ja **[2]**.

Poistoimuliitintään **[2-1]** voi kytkeä Festool-järjestelmämurin, jonka imuletkun halkaisija on 27 mm tai 36 mm (36 mm suositeltava vähäisemmän tukkeutumisvaaran takia).

4 Sivuosiin säätäminen

Asteikkojen nollapistet ilmoittavat jyrsittävän uran keskiviivan.

Jyrsittävän uran sijainti pinnassa voidaan määrittää säätämällä vastaavasti kummatkin sivuosat.

- Avaa vääntönupit **[3-1]**.
- Säädä kummatkin sivuosat asteikkojen **[3-3]** avulla siten, että niiden välinen etäisyys on sama kuin työstettävän kappaleen paksuus **x**.

6 Hooldus ja remont

Hooldust ja remonti tohib teostada üksnes tootja või volitatud teenidustöökoda. Kasutage ainult **Festooli originaalvaruosi**.

Lisateave: www.festool.ee/teenindus

- Kahjustuste vältimiseks puhastage seadet pehme ja kuiva lapiga. Ärge kasutage lahusteid.

7 Keskkond



Ärge visake elektrilisi tööriistu, vanu patareisid ja akusid olmejäätmete hulka.

Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Teave tagastamiskohtade kohta on leitav www.festool.com/environment.

Teave ohtlike ainete kohta: www.festool.ee/reach

- Kiristä vääntönupit lujasti kiinni.

5 Työskentely

VARO! Sivuosiin tarkoituksena on toimia ohjaimina mutta ei yläjyrsimen tukena. Pidä tästä syystä yläjyrsimen kahvoista kiinni molemmiin käsin siten, että koneen paino ei kuormita jyrsintätelinettä.

Merkintä **[2-2]** on jyrsimen keskiakselin kohdalla. Näin voidaan jyrsiä tarkasti piirtolinjan mukaan.

6 Huolto ja hoito

Huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain valmistaja tai valtuutetud huoltokorjaamot. Käytä vain **alkuperäisiä Festool-varaosia**.

Lisätietoja: www.festool.fi/huolto

- Vaurioiden välttämiseksi puhdista laite pehmeällä, kuivalla liinalla. Älä käytä liuottimia.

7 Ympäristö



Älä heitä käytöstä poistettuja sähkölaitteita, paristoja tai akkuja kotitalousjätteen joukkoon. Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Keräyspisteitä koskevat tiedot voit katsoa nettiosoitteesta www.festool.com/environment.

Kriittisiä aineita koskevat tiedot: www.festool.fi/reach

Hrvatski

1 Simboli



Opća opasnost



Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.

2 Namjenska uporaba

Pomoć za glodalo OF-FH olakšava obradu rubova (glodanje utora i proreza), npr. za sigurnosne okove, rubne zasune, kućišta za brave itd.

Promjer glodala: maks. 28 mm

3 Pričvršćivanje gornjeg glodala

Festool gornje glodalo serije

OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 i OF 2200 možete pričvrstiti priloženim vijcima na pomoć za glodalo.

Usmjerenost gornjeg glodala pogledajte na slici **[1]** i slici **[2]**.

Na nastavak za usisavanje **[2-1]** moguće je priključiti Festool mobilni usisavač s promjerom usisnog crijeva od 27 mm ili 36 mm (preporučuje se 36 mm zbog manje opasnosti od začepljenja).

4 Namještanje bočnih dijelova

Nulte točke skale označavaju središnju liniju utora za glodanje.

Položaj utora za glodanje određuje se na površini namještanjem oba bočna dijela.

- Otvorite okretne gumbе **[3-1]**.
- Oba bočna dijela podesite na temelju skale **[3-3]** tako da njihov razmak odgovara debljini izratka **x**.
- Okretne gumbе pritegnite.

Magyar

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.

2 Rendeltetésszerű használat

Az OF-FH maró segédeszköz megkönnyíti az élmegmunkálást (vezetővázak és hosszanti lyukak bemarkát), például biztonsági vasalatok, peremreteszek, cilinderezártestek stb. számára.

Maróátmérő: max. 28 mm

3 A felsőmaró rögzítése

A Festool OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 és OF 2200 sorozatú felsőmarók a mellékelt csavarokkal rögzíthetők a maró segédeszközre.

A felsőmaró beállítása a(z) **[1]** és a(z) **[2]** ábrán látható.

Az elszívócsokra **[2-1]** egy 27 mm vagy 36 mm (36 mm a kisebb eltömődési veszély miatt ajánlott) átmérőjű szívócsővel ellátott Festool mobil elszívó csatlakoztatható.

4 Oldalelemek beállítása

A skála nullapontjai a kimarandó vezetővázat középvonalát jelzik.

A kimarandó vezetővázat helyzete a két oldalelem beállításával határozható meg a felületen.

- Nyissa ki a forgógombokat **[3-1]**.
- A skálák **[3-3]** segítségével úgy állítsa be a két oldalelemet, hogy a köztük lévő távolság megegyezzen az **x** munkadarab-vastagsággal.

5 Rad

OPREZ! Bočni dijelovi služe samo za vođenje, a ne i za oslanjanje gornjeg glodala. Gornje glodalo držite s obje ruke za rukohvate tako da pomoć za glodalo ne opteretite težinom gornjeg glodala.

Oznaka **[2-2]** odgovara srednjoj osovini nastavka. To omogućuje precizno glodanje po ucrtanoj oznaci.

6 Održavanje i čišćenje

Servis i popravak dopušten je samo kod proizvođača ili servisnih radionica. Koristite samo **Festool originalne rezervne dijelove**.

Više informacija: www.festool.com/service

- Kako biste izbjegli oštećenja, uređaj čistite mekom, suhom krpom. Nemojte upotrebljavati otapala.

7 Okoliš



Ne bacajte električne alate, rabljene baterije i akumulatorske baterije u kućni otpad. Alate, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Poštujte važeće nacionalne propise.

Informacije o sabirnim centrima možete pronaći na www.festool.com/environment.

Informacije o kritičnim tvarima: www.festool.com/reach

- Húzza meg erősen a forgógombokat.

5 Munkavégzés

VIGYÁZAT! Az oldalelemek csak vezetésre szolgál, nem a felsőmaró megtámasztására. A felsőmarót mindkét kézzel úgy fogja meg a kézi fogantyúknál, hogy a felsőmaró súlya ne nehezeden rá a maró segédeszközre.

A jelölés **[2-2]** megegyezik a betétszerszám középvonalával. Ez precíz marást tesz lehetővé az előrajzolt minta alapján.

6 Karbantartás és ápolás

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

- A károk megakadályozása érdekében a készüléket puha, száraz ronggyal takarítsa. Ne használjon oldószert.

7 Környezetvédelem



Ne dobjon elektromos készülékeket, használt elemeket és akkugységeket a háztartási hulladékba. Adja le a készülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából.

Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására. A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen www.festool.com/environment tekinthetők meg.

Kritikus anyagokkal kapcsolatos információk:
www.festool.hu/reach

Italiano

1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.

2 Uso conforme

Il supporto di fresatura OF-FH facilita la lavorazione degli spigoli (fresatura di scanalature e asole), ad esempio per ferramenta di sicurezza, chiavistelli, serrature, ecc.

Diametro fresa: max. 28 mm

3 Fissaggio della fresatrice

Le fresatrici verticali Festool della serie OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 e OF 2200 possono essere fissate al supporto di fresatura con le viti in dotazione.

Allineamento della fresatrice: vedere figura [1] e figura [2].

Sul manicotto di aspirazione [2-1] si potrà collegare un'unità mobile di aspirazione Festool con diametro tubo flessibile di 27 mm oppure 36 mm (versione consigliata: 36 mm, dato il minore rischio di ostruzione).

4 Regolare le parti laterali

I punti zero delle scale indicano la linea mediana della scanalatura da fresare.

La posizione della scanalatura da fresare sulla superficie viene determinata regolando i due lati.

- Aprire le manopole [3-1].
- Regolare i due lati in base alle scale [3-3] in modo che la loro distanza corrisponda allo spessore del pezzo da lavorare **x**.

- Serrare a fondo le manopole.

5 Lavoro

ATTENZIONE! Le parti laterali servono solo come guida, non per sostenere la fresatrice. Tenere la fresatrice con entrambe le mani sulle impugnature in modo che il supporto di fresatura non sia sollecitato dal peso della fresatrice.

La marcatura [2-2] corrisponde all'asse centrale dell'utensile inserito. Ciò consente una fresatura precisa secondo la traccia.

6 Cura e manutenzione

I servizi di **assistenza clienti e riparazione** possono essere forniti esclusivamente dal costruttore o da officine di assistenza. Utilizzare solo **ricambi originali di Festool**.

Ulteriori informazioni: www.festool.it/servizio

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto, per evitare di danneggiarlo. Non utilizzare solventi.

7 Ambiente



Non smaltire gli apparecchi elettrici, le batterie esauste e i pacchi batteria nei rifiuti domestici.

Utensili, accessori ed imballaggi andranno avviati ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili su www.festool.com/environment.

Informazioni sulle sostanze critiche: www.festool.it/reach

한국어

1 기호



일반적인 위험에 대한 경고



사용 설명서, 안전 수칙을 읽으십시오.

2 규정에 맞는 사용

라우팅 작업 보조 공구 OF-FH는 안전 장치, 모서리 잠금 장치, 잠금 소켓 등의 엣지 트리밍(홈 및 슬롯의 라우팅)을 용이하게 해줍니다.

라우터 비트 직경: 최대 28 mm

3 라우터 고정 장치

Festool OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000과 OF 2200 시리즈의 라우터는 동봉된 나사를 사용하여 라우팅 작업 보조 공구에 고정 가능합니다.

라우터 정렬 방법은 그림 [1]과 그림 [2]을 참조합니다.

Festool 이동식 집진기의 집진 연결부 [2-1]에는 직경 27 mm 또는 36 mm(끼임 현상을 줄이기 위해 36 mm 사용 권장)의 집진 호스를 연결할 수 있습니다.

4 측면 부품 조절

눈금의 영점은 가공할 홈의 중심선을 나타냅니다.

가공할 홈의 위치는 양쪽 측면 부품의 조절에 따라 결정됩니다.

- 회전 노브 [3-1]를 풀니다.
- 양쪽 측면 부품을 눈금 [3-3]에 따라 조절하여 부품의 간격이 가공물 두께 **x**와 일치하도록 만듭니다.
- 회전 노브를 단단히 조입니다.

5 작업

주의! 측면 부품은 가이드 용도로만 사용하고, 라우터를 지지하는 용도로 사용하지 않습니다. 라우터는 양손으로 손잡이를 잡아서 라우터의 무게가 라우팅 작업 보조 공구에 실리지 않도록 합니다.

표시 [2-2]가 공구 비트의 중심축과 일치합니다. 따라서 기준선에 따라 정밀한 라우팅이 가능합니다.

6 유지보수 및 관리

고객 서비스 및 수리는 제조사 또는 서비스 센터에서만 진행해야 합니다. **Festool의 정품 교체용 부품**만 사용하십시오.

상세 정보: www.festool.co.kr/service

- 손상을 방지하려면, 공구 장비를 부드러운 마른 천으로 닦아주십시오. 세정제는 사용하지 마십시오.

7 환경



전기 장치, 다 쓴 배터리 및 배터리팩을 가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오. 공구, 액세서리 및 포장재는 환경 보호법에 따라 재활용됩니다. 통용되는 국가별 규정을 준수하십시오.

수거업체에 관한 정보는 www.festool.com/environment 에서 확인할 수 있습니다.

위험 물질에 관한 정보: www.festool.kr/reach

8 문의

경기도 의왕시 맑은내길 67, 501-2호(오전동, 에 이엘티지식산업센터)
(우) 16071
전화: 02-6022-6740
팩스: 02-6022-6799
<http://www.festool.co.kr>

ALT Center A 5F, Malgeunnae-gil 67
Uiwang-si, Gyeonggi-do
16071
phone: 02-6022-6740
fax: 02-6022-6799
<http://www.festool.co.kr>

Latviski

1 Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.

2 Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim

OF-FH frēzēšanas palīgelements atvieglo malu apstrādi (gropju un garenvirziena atveru iefrēzēšana), piem., veicot drošības pārsegu, malu fiksatoru un slēdzenī kārbu iefrēzēšanu.

Frēzēšanas diametrs: maks. 28 mm

3 Virsmfrēzes nostiprināšana

Festool OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 un OF 2200 sērijas virsmfrēzes frēzēšanas palīgelementam var piestiprināt ar pievienotajām skrūvēm.

Virsmfrēzes novietojumu skatiet attēlā [1] un [2].

Uzsūkšanas īscaurulei [2-1] var pievienot Festool mobilo vakuumsūcēju Absaugmobil, izmantojot uzsūkšanas šļūteni ar diametru 27 mm vai 36 mm (36 mm šī ir ieteicama, jo tai ir mazāks nosprostošanās risks) angeschlossen werden.

4 Sānu daļu iestatīšana

Skalu nullpunkti attēlo frēzējamās gropes viduslīniju. Frēzējamās gropes pozīciju virsmā nosaka, regulējot abas sānu daļas.

- Atskrūvējiet pagriežamās pogas [3-1].
- Izmantojot skalas [3-3], iestatiet abas sānu daļas tā, lai jūsu sagataves biezuma **x** attālums atbilstu.

- Cieši pieskrūvējiet pagriežamās pogas.

5 Darbs

UZMANĪBU! Sānu daļas ir paredzētas tikai vadībai, un tās nevar izmantot virsmfrēzes atbalstam. Turiet virsmfrēzi ar abām rokām aiz abiem rokturiem tā, lai virsmfrēzes svars nenoslogotu frēzes palīgelementu.

Marķējums [2-2] atbilst ievietojamā instrumenta vidusasij. Tas nodrošina precīzu frēzēšanu pēc iegriezuma.

6 Apkalpošana un apkope

Klientu apkalpošana un remonts ir veicams vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Izmantojiet tikai **Festool oriģinālās rezerves daļas**.

Papildu informācija: www.festool.lv/apkalposana

- Lai novērstu bojājumus, tīriet ierīci ar mīkstu, sausu drānu. Nelietojiet šķīdinātājus.

7 Apkārtējā vide



Neizmetiet elektroierīces, noliektās baterijas un akumulatoru blokus sadzīves atkritumu tvertnē. Noliektos instrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus nogādājiet atkārtotai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Informāciju par savākšanas punktiem skatiet www.festool.com/environment.

Informāciju par savākšanas punktiem skatiet

www.festool.com/environment.

Informācija par īpaši bīstamām vielām: www.festool.lv/reach

Lietuviškai

1 Simboliai



Ispėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.

2 Naudojimas pagal paskirtį

Šablonas kraštų frezavimui OF-FH palengvina kraštų apdirbimą (griovelių ir išilginių skylių frezavimas), pvz.,

apsauginēms apkaloms, kraštų juostelei, užrakto dėžutei i t. t.

Frezos skersmuo: maks. 28 mm

3 Vertikalaus frezerio tvirtinimas

„Festool“ OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 ir OF 2200 serijos vertikalus frezeriai ant pagalbinio frezavimo įtaiso gali būti tvirtinami pridedamais varžtais.

Kaip išlygiuoti vertikalus frezerį, žr. [1] pav. ir [2] pav.

Prie nusiurbimo atvamzdžio **[2-1]** galima prijungti Festool mobilųjį dulkių siurbį, kurio siurbimo žarnos skersmuo yra 27 mm arba 36 mm (36 mm rekomenduojamas dėl mažesnio užsikimšimo pavojaus).

4 Šoninių dalių nustatymas

Skalės nuliniai taškai nukreipti į frezuojamo griovelio vidurio liniją.

Frezuojamo griovelio padėtį ant plokštumos apibrėžia abiejų šoninių dalių nustatymai.

- Atsukite sukamąsias rankenėles **[3-1]**.
- Abi šonines dalis pagal skalę **[3-3]** nustatykite taip, kad atstumas būtų lygus ruošinio storiui **x**.
- Priveržkite sukamąsias rankenas.

5 Darbas

ATSARGIAI! Šoninės dalys naudojamos kaip kreipiamosios, netinka naudoti vertikaliai frezeriui atremti. Vertikalų frezerį abiem rankom laikykite už rankenų taip, kad pagalbinis frezavimo įtaisas nebūtų veikiamas vertikalaus frezerio svorio.

Žyma **[2-2]** sutampa su įstatomo įrankio vidurine ašimi. Dėl to užtikrinamas tikslus frezavimas pagal žymenis.

Norsk

1 Symboler



Advarsel om generell fare



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.

2 Forskriftsmessig bruk

Fresehjelpen OF-FH gjør det lettere å bearbeide kanter (innfresing av spor og avlange hull), f.eks. til sikkerhetsbeslag, kantlåser, låsekasser osv.

Fresediameter: maks. 28 mm

3 Feste av overfresen

Festool overfreser i seriene OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 og OF 2200 kan festes til fresehjelpen med de medfølgende skruene.

Se bilde **[1]** og bilde **[2]** for justering av overfresen.

En Festool mobil støvsuger med sugeslangediameter på 27 mm eller 36 mm (36 mm anbefales på grunn av mindre risiko for at slangen tilstoppes) kan kobles til sugestussen **[2-1]**.

4 Stille inn sidedeler

Nullpunktene på skalaene peker mot midtlinjen på sporet som skal freses.

Plasseringen av sporet på flaten fastsettes av innstillingen til de to sidedelene.

- Åpne vriderne **[3-1]**.
- Still inn de to sidedelene slik med skalaene **[3-3]**, at avstanden tilsvarer tykkelsen på arbeidsemnet **x**.

6 Techninė priežiūra ir aptarnavimas

Techninį aptarnavimą ir remontą leidžiama vykdyti tik gamintojui arba techninės priežiūros centrams. Naudoti tik **originalias Festool atsargines dalis**.

Daugiau informacijos: www.festool.lt/servisas

- Siekiant išvengti pažeidimų, prietaisą valyti minkšta sausa šluoste. Nenaudoti jokių tirpiklių.

7 Aplinka



Elektrinių prietaisų, baigtų eksploatuoti maitinimo elementų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus. Prietaisus, reikmenis

ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Informaciją apie priėmimo vietas galima pasižiūrėti internete adresu www.festool.com/environment.

Informacija apie kritines medžiagas: www.festool.lt/reach

- Trekk vriderne fast til.

5 Arbeid

FORSIKTIG! Sidedelene skal kun brukes til føring, ikke til støtte av overfresen. Hold i håndtakene på overfresen med begge hender, slik at fresehjelpen ikke belastes av vekten til overfresen.

Merket **[2-2]** stemmer med midtaksen til innsatsverktøyet. Dermed oppnås en nøyaktig fresing etter rissmerkene.

6 Vedlikehold og pleie

Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Bruk kun **originale reservedeler fra Festool**.

Ytterligere informasjon: www.festool.com/service

- For å unngå skader må du rengjøre apparatet med en myk, tørr klut. Ikke bruk løsemidler.

7 Miljø



Ikke kast elektriske apparater, brukte batterier og batteripakker i husholdningsavfallet.

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

Informasjon om innsamlingspunktene finner du på www.festool.com/environment.

Informasjon om kritiske stoffer: www.festool.com/reach

Nederlands

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.

2 Beoogd gebruik

Met de freeshulp OF-FH kunnen kanten gemakkelijk worden bewerkt (frezan van groeven en sleuven), bijvoorbeeld voor veiligheidsbeslag, grendels, slotkasten, etc.

Freesdiameter: max. 28 mm

3 Bevestiging van de bovenfrees

Festool-bovenfreesen uit de serie OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 en OF 2200 kunnen met de meegeleverde schroeven aan de freeshulp worden bevestigd.

Uitlijning van de bovenfrees, zie afbeelding [1] en afbeelding [2].

Op de afzuigaansluitingen [2-1] kan een Festool mobiele stofzuiger met een afzuigslangdiameter van 27 mm of 36 mm (36 mm vanwege gering verstoppingsgevaar aanbevolen) aangesloten worden.

4 Zijdelen instellen

De nulpunten van de schalen tonen de middenlijn van de te frezen groef.

De positie van de te frezen groef in het oppervlak wordt bepaald door de afstelling van de twee zijdelen.

- De draaiknoppen [3-1] openen.
- De beide zijdelen aan de hand van de schalen [3-3] zo instellen dat hun afstand overeenkomt met de werkstukdikte **x**.

- De draaiknoppen stevig vastdraaien.

5 Werkzaamheden

ATTENTIE! De zijdelen dienen enkel als geleider en niet ter ondersteuning van de bovenfrees. Houd de bovenfrees met beide handen vast aan de handgrepen, zodat de freeshulp niet wordt belast door het gewicht van de bovenfrees.

De markering [2-2] komt overeen met de middenas van het inzetgereedschap. Hierdoor is nauwkeurig frezen volgens afgetekende lijn mogelijk.

6 Onderhoud en verzorging

Klantenservice en reparaties mogen alleen door de fabrikant of door servicewerkplaatsen uitgevoerd worden. Alleen **originele Festool-reserveonderdelen** gebruiken.

Meer informatie: www.festool.nl/service

- Om schade te verhinderen het apparaat met een droge zachte doek reinigen. Gebruik geen oplosmiddelen.

7 Milieu



Elektrische machine, gebruikte batterijen en accu's niet met het huisvuil weggooien.

De apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze afvoeren. De nationale voorschriften in acht nemen.

Informatie over de inzamelpunten vind je op www.festool.com/environment.

Informatie over kritische materialen: www.festool.nl/reach

Polski

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Szablon pomocniczy do frezowania OF-FH ułatwia obróbkę krawędzi (frezowanie rowków i podłużnych otworów), np. do okuć zabezpieczających, rygli krawędziowych, obudów zamków itp.

Średnica frezu: maks. 28 mm

3 Mocowanie frezarki górnoprzecionowej

Frezarki górnoprzecionowe Festool serii OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 i OF 2200 można zamocować do szablonu pomocniczego za pomocą dołączonych w zestawie śrub.

Ustawienie frezarki górnoprzecionowej jest pokazane na ilustracjach [1] i [2].

Do króćca ssącego [2-1] można podłączyć odkurzacz mobilny Festool o średnicy węża ssącego 27 mm lub 36 mm (36 mm ze względu na mniejsze ryzyko zapychania).

4 Ustawienie elementów bocznych

Punkty zerowe na skalach wskazują linię środkową frezowanego rowka.

Położenie frezowanego rowka na powierzchni jest ustalane poprzez ustawienie obu elementów bocznych.

- Odkręcić pokrętła [3-1].
- Ustawić oba boczne elementy na podstawie skal [3-3] w tak sposób, aby odległość odpowiadała grubości **x** obrabianego przedmiotu.
- Mocno dokręcić pokrętła.

5 Czynności

OSTROŻNIE! Boczne elementy służą wyłącznie do prowadzenia, a nie do podpierania frezarki górnoprzecionowej. Frezarkę górnoprzecionową należy trzymać oburącz za uchwyty tak, by szablon pomocniczy do frezowania nie był obciążany ciężarem frezarki górnoprzecionowej.

Oznaczenie **[2-2]** jest zgodne z osią środkową narzędzia roboczego. Daje to możliwość precyzyjnego frezowania zgodnie z wyrysowanym śladem.

6 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie

Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta i w certyfikowanych warsztatach. Należy stosować wyłącznie **oryginalne części zamienne firmy Festool**.

Więcej informacji: www.festool.pl/serwis

- Aby zapobiec uszkodzeniom, czyścić urządzenie miękką, suchą ściereczką. Nie stosować rozpuszczalników.

Português

1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.

2 Utilização de acordo com as disposições

O adjuvante de fresagem OF-FH facilita trabalhos em arestas (fresagem de ranhuras e orifícios oblongos), p. ex., para caixilhos de segurança, trincos, caixas para fechaduras, etc.

Diâmetro da fresa: máx. 28 mm

3 Fixação da fresadora vertical

Fresadoras verticais Festool da série OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 e OF 2200 podem ser fixas no adjuvante de fresagem com os parafusos que vão junto.

Em relação ao alinhamento da fresadora vertical, consultar a imagem **[1]** e a imagem **[2]**.

É possível ligar ao bocal de aspiração **[2-1]** um aspirador móvel Festool com um diâmetro do tubo flexível de aspiração de 27 mm ou 36 mm (recomendam-se 36 mm devido ao menor risco de entupimento).

4 Ajustar as peças laterais

Os pontos zero das escalas indicam a linha central da ranhura a fresar.

A posição da ranhura a fresar na superfície é determinada através do ajuste das duas peças laterais.

- Abrir os botões giratórios **[3-1]**.
- Ajustar as duas peças laterais com base nas escalas **[3-3]** de modo a que a sua distância corresponda à espessura da peça a trabalhar **x**.

Română

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.

7 Środowisko



Urządzeń elektrycznych, zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych. Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Informacje na temat punktów zbiórki można znaleźć pod adresem www.festool.com/environment.

Informacje na temat krytycznych substancji:

www.festool.pl/reach

- Apertar bem os botões giratórios.

5 Trabalhar

CUIDADO! As peças laterais servem apenas de guia e não para apoiar a fresadora vertical. Segure a fresadora vertical com as duas mãos pelos punhos, de modo a que o adjuvante de fresagem não seja sobrecarregado pelo peso da fresadora vertical.

A marcação **[2-2]** coincide com o eixo central da ferramenta de trabalho. Deste modo é possível uma fresagem precisa de acordo com o traçado.

6 Manutenção e conservação

O **serviço após-venda e reparações** só podem ser realizados pelo fabricante ou por oficinas de serviço. Utilizar apenas **peças sobresselentes originais da Festool**.

Outras informações: www.festool.pt/serviço

- Para evitar danos, limpar o aparelho com um pano macio e seco. Não utilizar solventes.

7 Meio ambiente



Não deite equipamentos elétricos, pilhas usadas e baterias no lixo doméstico. Encaminhe os aparelhos, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeite as normas nacionais em vigor.

Encontra informações sobre centros de recolha em www.festool.com/environment.

Informações sobre substâncias críticas:

www.festool.pt/reach

2 Utilizarea conformă cu scopul prevăzut

Suportul de sprijin pentru mașina de frezat multifuncțională OF-FH facilitează prelucrarea muchiilor (frezarea canelurilor și găurilor longitudinale), de exemplu, pentru armături de siguranță, bare de margine, cutii de siguranță etc.

Diametru de frezare: max. 28 mm

3 Fixarea mașinii de frezat

Mașinile de frezat Festool din seriile de fabricație OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 și OF 2200 pot fi fixate, cu șuruburile atașate, pe suportul de sprijin pentru mașina de frezat multifuncțională.

Pentru orientarea mașinii de frezat, consultați imaginea [1] și imaginea [2].

La ștuțul de aspirare [2-1] poate fi racordat un aspirator mobil Festool cu un diametru al furtunului de aspirare de 27 mm sau 36 mm (36 mm recomandat datorită pericolului mai redus de înfundare).

4 Reglarea pieselor laterale

Punctele zero de pe scale indică linia centrală a canelurii care trebuie frezată.

Poziția canelurii care trebuie frezată în suprafață este stabilită prin reglarea celor două piese laterale.

- Deschideți butoanele rotative [3-1].
- Reglați cele două piese laterale folosind scalele [3-3] astfel încât distanța dintre acestea să corespundă cu grosimea piesei **x**.
- Strângeți ferm butoanele rotative.

5 Lucrul

ATENȚIE! Piese laterale au doar scop de ghidare, nu și de sprijinire a mașinii de frezat. Țineți cu ambele mâini mânerul mașinii de frezat, astfel încât suportul

de sprijin pentru mașina de frezat multifuncțională să nu fie suprasolicitat de greutatea mașinii de frezat.

Marcajul [2-2] corespunde cu axa centrală a accesoriului. Astfel este posibilă efectuarea unei frezări precise după trasaj.

6 Întreținerea și îngrijirea

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

- Pentru a evita defecțiunile, este necesară curățarea aparatului cu o lavetă moale, uscată. Nu utilizați solvenți.

7 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatele electrice, bateriile uzate și acumulatorii împreună cu deșeurile menajere. Aparatele, accesoriile și ambalajele

trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web www.festool.ro/environment.

Informații referitoare la substanțele critice:
www.festool.ro/reach

Slovenský

1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.

2 Používanie v súlade s určením

Frézovacia pomôcka OF-FH uľahčuje obrábanie hrán (frézovanie drážok a pozdĺžnych otvorov), napr. na bezpečnostné kovania, okrajové závary, puzdrá zámkov atď.

Priemer frézy: max. 28 mm

3 Upevnenie hornej frézy

Horná fréza Festool konštrukčného radu OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 a OF 2200 možno pomocou priložených skrutiek upevniť na frézovaciu pomôcku.

Zarovnanie hornej frézy pozri na obrázku [1] a obrázku [2].

Na odsávacie hrdlo [2-1] sa môže pripojiť mobilný vysávač Festool s priemerom sacej hadice 27 mm alebo 36 mm (36 mm odporúča sa z dôvodu nižšieho rizika upchatia).

4 Nastavenie bočných dielov

Nulové body stupnic ukazujú strednú líniu frézovanej drážky.

Poloha frézovanej drážky na ploche je určená nastavením dvoch bočných dielov.

- Povoľte otočné gombíky [3-1].

- Obidva bočné diely nastavte pomocou stupnic [3-3] tak, aby ich vzdialenosť zodpovedala hrúbke obrobku **x**.
- Pevne utiahnite otočné gombíky.

5 Práca

POZOR! Bočné diely slúžia len ako vodidlo, nie na podopretie hornej frézy. Držte hornú frézu oboma rukami za rukoväti tak, aby frézovacia pomôcka nebola zaťažovaná jej hmotnosťou.

Označenie [2-2] sa zhoduje so strednou osou pracovného nástroja. Umožňuje to presné frézovanie po náryse.

6 Údržba a starostlivosť

Zákaznícky servis a opravy smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: www.festool.sk/servis

- Aby sa zariadenie nepoškodilo, čistite ho mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

7 Životné prostredie



Elektrické zariadenia, staré batérie a akumulátorové bloky nevyhadzujte do domového odpadu. Náradie, príslušenstvo

a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné vnútroštátne predpisy.

Informácie o zberných miestach nájdete v časti www.festool.com/environment.

Informácie o nebezpečných látkach: www.festool.sk/reach

Slovenščina**1 Simboli**

Opozorilo za splošno nevarnost



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.

2 Namen uporabe

Pripomoček za rezkanje OF-FH olajša obdelavo robov (rezkanje utorov in podolgovatih lukenj), npr. za varnostno okovje, zapahe za dvokrilna vrata, ohišja ključavnic itd.

Premer rezkarja: do 28 mm

3 Pritrditev namiznega rezkalnika

Festoolove namizne rezkalnike serije OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 in OF 2200 lahko s priloženimi vijaki pritrdite na pripomoček za rezkanje. Za usmeritev namiznega rezkalnika glejte sliko [1] in sliko [2].

Na nastavek za odsesavanje [2-1] lahko priključite mobilni sesalnik Festool s premerom cevi za odsesavanje 27 mm ali 36 mm (priporočljiv je premer 36 mm zaradi manjšega tveganja zamašitve).

4 Nastavitev stranskih delov

Ničelne točke skale kažejo srednjico utora, ki ga boste rezkali.

Položaj utora, ki ga želite izdelati, se določi z nastavitvijo obeh stranskih delov.

- Odvijte vrtljiva gumba [3-1].

- Oba stranska dela nastavite s pomočjo skal [3-3] tako, da njuna razdalja ustreza debelini obdelovanca **x**.
- Privijte vrtljiva gumba.

5 Delo

PREVIDNO! Stranski deli so namenjeni vodenju in ne podpori rezkalnika. Namizni rezkalnik držite z obema rokama na ročajih, da teža namiznega rezkalnika ne obremenjuje pripomočka za rezkanje.

Oznaka [2-2] mora sovpadati s srednjico nastavka. Na ta način je možno natančno rezkanje po zarisu.

6 Vzdrževanje in nega

Servis in popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali servisna delavnica. Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele Festool**.

Več informacij: www.festool.com/service

- Za preprečitev škode napravo čistite s suho mehko krpo. Ne uporabljajte topil.

7 Okolje

Električnega orodja, izpraznjenih baterij in akumulatorskih baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Napravo, pribor in

embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.

Upoštevajte veljavne državne predpise.

Informacije o zbirnih mestih so na voljo na

www.festool.com/environment.

Informacije o kritičnih snoveh: www.festool.com/reach

Svenska**1 Symboler**

Varning för allmän risk



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.

2 Avsedd användning

Dubbelanslaget OF-FH underlättar kantbearbetning (infräsning av spår och långhål) för t.ex. säkerhetsbeslag, kantreglar, låshus osv.

Fräsdiameter: max. 28 mm

3 Fästa handöverfräsen

Festools handöverfräsar i serie OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 och OF 2200 kan fästas på dubbelanslaget med de medföljande skruvarna. Handöverfräsens inriktning, se bild [1] och bild [2].

Till sugadaptern [2-1] kan man ansluta en Festool-dammsugare med en sugslangsdiameter på 27 mm eller 36 mm (36 mm rekommenderas på grund av lägre risk för tilltappning).

4 Ställa in sidodelarna

Skalornas nollpunkter visar mittlinjen för spåret som ska fräsas.

Läget för spåret som ska fräsas i ytan fastställs genom att de båda sidodelarna ställs in.

- Lossa vreden [3-1].
- Ställ in de båda sidodelarna med skalorna [3-3] så att deras avstånd motsvarar arbetsstyckets tjocklek **x**.
- Dra åt vreden ordentligt.

5 Arbeta

OBS! Sidodelarna används bara för att styra handöverfräsen, inte stötta den. Håll handöverfräsen med båda händerna på handtagen så att dubbelanslaget inte belastas av handöverfräsens vikt.

Markeringen [2-2] stämmer överens med insatsverktygets mittaxel. Då går det att fräsa exakt utmed ritsen.

6 Underhåll och skötsel

Service och reparation får endast utföras av tillverkaren eller av serviceverkstäder. Använd endast **originalreservdelar från Festool**.

Mer information: www.festool.se/service

- Rengör produkten med en mjuk, torr putstrasa för att förhindra skador. Använd inga lösningsmedel.

7 Miljö



Kasta inte elektriska apparater och gamla batterier i hushållssoporna. Se till att apparater, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ de nationella föreskrifterna.

Information om insamlingsställen finns på

www.festool.com/environment.

Information om kritiska ämnen: www.festool.se/reach

中文

1 符号



一般性危险警告



请阅读使用说明书中的安全提示。

2 合规使用

OF-FH 铣削辅助装置便于修边（铣削凹槽和长孔），例如用于防盗五金、方插销、锁体等。

铣刀直径：最大 28 mm

3 固定铣机

费斯托工具铣机 OF 1000/OF 1010/OF 1400/OF 2000 和 OF 2200 系列可使用随附螺丝固定到铣削辅助装置上。

有关铣机的校准，请参见图片 [1] 和图片 [2]。

可通过直径为 27 mm 或 36 mm（36 mm 因堵塞风险较低而建议使用）的集尘软管将费斯托工具移动式集尘器连接到集尘套管 [2-1]。

4 调整侧面部件

刻度尺的零点指示待铣削凹槽的中心线。

通过调整两个侧面部件来确定要在表面铣削的凹槽的位置。

► 打开旋钮 [3-1]。

8 联系

► 使用刻度尺 [3-3] 调整两个侧面部件，使它们的距离与工件厚度 x 相对应。

► 拧紧旋钮。

5 工作

小心！ 侧面部件仅用于引导，不适用于支撑铣机。双手握住铣机手柄，避免铣机重量对铣削辅助装置造成负担。

标记 [2-2] 与插入式工具的中心轴对齐。这样可以按照划线进行精确铣削。

6 保养和维护

客户服务和维修 只能由制造商或维修服务中心执行。只能使用 **费斯托工具原装备件**。

详细信息：www.festool.com.cn/service

► 为防止损坏，请用柔软的干布清洁设备。切勿使用溶剂。

7 环境



请勿将电器、废电池和电池组丢入家庭垃圾中。

设备、配件和包装都应以环保的方式进行回收利用。注意适用的国家规定。

有关收集点的信息，请访问 www.festool.cn/environment。

有关关键材料的信息：www.festool.com.cn/reach

图特斯工具系统技术（上海）有限公司

上海市浦东新区祖冲之路 2290 弄展想广场 7 号楼

电话：021-6818 2800 / 400 888 2800

传真：021-6818 2880

网址：www.festool.com.cn

www.festool.com.cn